

DIALOGUE XLVII  
MEETING A FRIEND

What! is it you?  
Is it really you?  
No other. — Myself.  
It is I in person.  
You quite surprise me.

I did not expect to meet  
you here.  
I am very glad to meet  
you.

I am very happy to see  
you.

When did you return?

I came home last night.

How did you come?

I came by the stage-  
coach.

I came by the rail-way.

I came by post-chaise.  
I came in the mail coach.

You come rather un-  
expected.

Rather so.  
I thought to stay all the  
Summer.  
What makes you return  
so soon?  
Some business requires  
my presence here.

DIALOGUE XLVII.  
RENCONTRANT UN  
AMI.

Quoi! est-ce vous?  
Est-ce bien vous?  
C'est moi-même.  
C'est moi en personne.  
Vous me surprenez tout  
à fait.

Je ne m'attendais pas à  
vous rencontrer ici.  
Je suis bien aise de  
vous rencontrer.

Je suis ravi de vous  
voir.

Depuis quand êtes-vous  
de retour?

Je suis venu hier au  
soir.

Comment êtes-vous  
venu?

Je suis venu par la di-  
ligence.

Je suis venu par le che-  
min de fer.

Je suis venu en poste.  
Je suis venu par la  
malle.

Vous venez un peu su-  
bitement.

Un peu.  
Je comptais rester tout  
l'été.  
Qu'est-ce qui vous a fait  
revenir si tôt?  
Quelques affaires de-  
mandent ma présence  
ici.

DEEALLOG XLVII.  
RAUNCONTRAUN UN  
AMMEE.

kwau! aice voo?  
aice beean voo?  
sai mwau-maime.  
sai mwau aun pairsun.  
voo m' sùrprennai too-lah  
fai.

zh' n' mallaundai pah-zah  
voo rauncontraï eecee.  
zh' sùee beean aize d' voo  
rauncontraï.

zh' sùee rahyee d' voo  
vwor.

deppùee kaun ait voo d'  
r' loor?

zh' sùee v'nù eeair oh  
swor.

commaun aite voo v'nù?

zh' sùee v'nù par lah dee-  
leezhauuce.

zh' sùee v'nù par l' sh'man  
d' fair.

zh' sùee v'nù aun post.  
zh' sùee v'nù par lah mal.

voo v'nai-zun puh sùbeet-  
maun.

un puh.  
zh' contaï restai too laitai.

kaice kee voo-zah fai rev'-  
neer seeto?

kelk' zaffair d'maund mah  
praizauuce eecee.

How did you like your  
journey?  
I liked it very well.

I have had a very plea-  
sant journey.

When shall I have the  
pleasure of seeing  
you at my house?

When will you come  
and dine with us?

I don't know. I have a  
little business to do.

I shall wait upon you  
some time to-mor-  
row.

We shall be very happy  
to see you.

Comment avez-vous  
trouvé votre voyage?  
Je l'ai trouvé fort agréa-  
ble.

J'ai eu un voyage fort  
agréable.

Quand aurai-je le plai-  
sir de vous voir chez  
moi?

Quand voulez-vous ve-  
nir dîner avec nous?

Je ne sais. J'ai quelques  
affaires à finir.

J'aurai l'honneur de  
vous voir demain  
dans la journée.

Nous serons bien en-  
chantés de vous voir.

commaun-tavvai voo troo-  
vai votr' vwayahzhe?  
zh' lai troovai fore-tah-  
graiahl'.

zhai ù un vwayahzhe  
fore-tahgraiahl'.

kaun-toraizh' l' plaizeer d'  
voo vwor shai mwau?

kaun voolai voo v'neer  
deenai avvec noo?

zh' n' sai. zhai kelk' zaf-  
fair-zah feeneer.

zhorai lonnur d' voo vwor  
d'man daun lah zhoor-  
nai.

noo s'ron beean auns-  
hautai d' voo vwor.

THIRD PART.

TROISIÈME PARTIE

FAMILIAR DIALOGUES.

DIALOGUES FAMILIERS.

DEEALLOG FAMILLEEAL.

DIALOGUE I.

DIALOGUE L.

DEEALLOG I.

GOING TO SCHOOL.

ENALLANTAL'ÉCOLE.

AUNALLAUN-TALLAICOL

Where are you running  
so fast?

Où courez-vous si vite?

oo coorai voo see veet?

I am going to school.  
Did you not hear the  
bell?

Je vais à la pension.  
N'avez-vous pas en-  
tendu la cloche?

zh' vai-zallah paunseoon.  
navvai voo pah-zaun-  
taundù la closh?

To be sure, I did. But why should we hurry? We shall be there soon enough.

One is not soon enough, when not in time.

We have plenty of time. The bell has not ceased ringing above a minute.

For that very reason, we should be there now.

At the worst, if we arrive a little too late, we shall only be scolded for it.

Do you call that nothing? For my part I do not like to be scolded.

That is always your way. You never will do like others.

So much the worse for the others. Why don't they do as they should?

See, There are a great many boys yet behind us.

Let us wait for them. We shall go in all together.

Sans doute. Mais qu'avons-nous besoin de nous presser? Nous serons arrivés assez tôt.

On n'arrive point assez tôt quand on n'arrive point à l'heure.

Nous avons tout le temps. La cloche sonne encore il n'y a qu'un instant.

C'est justement pour cela que nous devrions être arrivés.

Au pis aller, si nous arrivons un peu trop tard, nous en serons quittes pour être grondés.

Comptez-vous cela pour rien? Moi, je n'aime point à être grondé.

Voilà comme vous êtes toujours. Vous ne voulez jamais faire comme les autres.

Tant pis pour les autres. Pourquoi ne font-ils pas comme ils doivent faire?

Voyez. Voilà encore je ne sais combien d'élèves derrière nous.

Attendons-les. Nous entrerons tous ensemble.

sauw dool. mai kavvon noo bezwoin d' noo pressai? noo s'ron-zarreevai assai toe.

on narreevve pwoin-tassai toe kaun-ton narreeve pwoin-tah lur.

noo zavvon too l' taun. lah closh sonnaitaun-core eel nee ah kun anstaun.

sai zhüstmaun poor s'lah k' noo devreeon-zaitr' arreevai.

oh pee-zahlai, see noo-zarreevon-zun puh tro tar, noo-zaun s'ron kil' poor aitr' grondai.

contai voo s'lah poor reean? mwau, zh' naim pwoin-tah aitr' grondai.

vwaulah cum voo-zait toozhoor. voo n' voolai zhammai fair cum laizotr'.

taun pee poor lai-zohtr'. poorewau n' fon-teel pah cum eel dwaave fair?

vwauyai. vwaulah auncor zh' n' sai combeean dalaiv' derreeair noo.

attaundon lai. noo-zaun-tr'ron tooce aunsaubl'.

No, no. I will wait for nobody.

If you choose to come with me, let us run; if not, good bye.

For my own part, I won't stay a moment longer.

DIALOGUE II.

BETWEEN TWO SCHOOL-BOYS.

What are you looking for?

I am looking for a steel-pen.

Here are several.

I thank you, I will take this one.

Be so good as to lend me a pen-holder.

This is a bad pen, it cuts the paper.

It spatters.

Choose another.

Can you lend me a sheet of paper?

What sort of paper do you want?

What paper do you wish to have?

Some letter paper. I have not one single sheet in my box.

Non, non. Je n'attendrai personne.

Si vous voulez venir avec moi, courons; ou sinon, adieu.

Pour moi, je ne m'arrêterai pas un moment de plus.

DIALOGUE II.

ENTRE DEUX ÉCOLIERS.

Que cherchez-vous?

Je cherche une plume de fer.

En voici plusieurs.

Je vous remercie, je prendrai celle-ci.

Ayez la bonté de me prêter un porte-plume.

Cette plume est mauvaise, elle coupe le papier.

Elle crache.

Choisissez-en une autre.

Pouvez-vous me prêter une feuille de papier?

Quelle sorte de papier voulez-vous?

Quel papier désirez-vous?

Du papier à lettres. Je n'en ai pas une seule feuille dans ma boîte.

non, non. zh' nattaundrai pairsun.

see voo voolai v'neer avec mwau, cooron; ou seenon, a-decuh.

pour mwau, zh' n' marrait'raipah-zun momau d' plü.

DEEALLOG II.

AUNTR' DUH-ZAICOLLEAI.

k' shairshai voo?

zh' sairshe üne plüme d' fair.

aun vwossee plüzeeur.

zh' voo r'mairsee, zh' prairndrai selsee.

aiyai lah bontai d' m' praitai un port'plüme.

set plüme ai movaize, el coop l' pappecai.

el crash.

shwauzissai-zaun üne otr'.

poovai voo m' praitai üne fuh'y' d' pappecai?

kel sort d' pappecai voolai voo?

kel pappecai daizeerai voo?

dü pappecai ah lett'r. zh' naun ai pah-züne sul fuh'y' daun mah hwot.

Here is one. If one is not enough, I have more at your service.

I thank you. One sheet will do.

I will return it to you by and by; for I am going to send for some.

There is no hurry. But, tell me, whom are you going to write to?

I am going to write to my friends.

I thought so. Present my respects to them.

I will — I will not fail.

DIALOGUE III.

RISING.

Who's there?  
It is I. Up, up.

What o'clock is it?  
It is time to get up.

Already! It is impossible. I have not been in bed two hours. Two hours! You have been in bed almost ten.  
If they would humour

En voici une. Si vous n'en avez pas assez d'une, j'en ai encore à votre service.

Je vous remercie. Une feuille suffira.

Je vous la rendrai tantôt, car je vais en envoyer acheter.

Il n'y a rien qui presse. Mais, dites-moi, à qui allez-vous écrire?

Je vais écrire à ma famille.

Je m'en doutais. Présentez-leur mes respects.

Je n'y manquerai pas.

DIALOGUE III.

LE LEVER.

Qui est là?  
C'est moi. Debout, debout.

Quelle heure est-il?  
Il est temps de se lever.

Déjà! C'est impossible. Il n'y a pas deux heures que je suis couché. Deux heures! Il y en a près de dix.

Si l'on vous écoutait,

aun vvossee ùne. see voo naun avvai pah-zassai ùne, zhaun ai auncore ah votr' sairveece.

zh' voo r' mairsee ùne fuhy' sùffeerah.

zh' voo lah raundrai taun-to, car zh' vai-zaun ashtai.

eel nee ah reean kee press. mai, deet mwau, ah kee allai voo-zaicreer ?

zh' vai-zaicreer ah mah fammeey'.

zh' maun dootai. praizaun-tai lur mai respec.

zh' nee maunk'rai pah.

DIALOGUE III.

L' LEVVAI.

kee ai lah ?  
sai mwau. d'boo, d'boo.

kel ur ai-teel ?  
eel ai taun d' s' levvai.

daizhah! sai-tamposseel'l. eel nee ah pah duh-zur k' zh' sùee cooshai. duh-zur! eel ee aun ah prai de diz.

see lon voo-zaicootai,

you, you would sleep all day long.  
I was so comfortable when you awoke me!

Indeed, it is a great pity!  
But make haste, and dress yourself quickly.  
Why such a hurry?

All the boys have been in school this quarter of an hour and more.

Well, can't they begin without me?

If you loiter so, they are indeed very likely to begin without you. But beware of punishment.

How can I help it? Is it my fault, if I am sleepy?

Come, come. I have no time to argue with you.

Make haste, I say, and come down immediately.  
I am ready.

Yes; but it was not without difficulty.

vous dormiriez toute la journée.  
J'étais si bien quand vous m'avez réveillé!

C'est bien dommage, assurément!  
Mais dépêchez-vous, et habillez-vous promptement.  
Qu'y a-t-il tant qui presse?

Il y a déjà plus d'un quart d'heure que tous les élèves sont en classe.

Hé bien, ne peuvent-ils pas commencer sans moi?

Du train que vous y allez, ils pourront bien effectivement commencer sans vous. Mais gare les punitions.

Que puis-je faire à cela? Est-ce ma faute, si j'ai envie de dormir?

Allons, allons. Je n'ai pas le temps de raisonner avec vous.

Dépêchez-vous, vous dis-je, et descendez tout de suite.  
Me voilà prêt.

Oui; mais ce n'a pas été sans peine.

voo dormeereei toot lah zhoornai.  
zheltai see beean kaun voo mavvai raivaiyai !

sai beean dommahzhe, as-suraumaun !  
mai daipaishai voo, ai ab-beeyai voo pront'maun.

kee ah teel taun kee press ?  
eel ee ah daizhah plù dun kar dur k' too lai-zai-laiy' son-taun class.

ai beean, n'puhy-leel pah commaunsaï saun mwau?

dù tran k' voo-zee allai, eel poorron beean effectivmaun commaunsaï saun voo. m'ai gar lai pünisseeon.

k' pueezh fair ah s'lah? aice mah fote, see zhai aunvee d' dormeer ?

allon, allon. zh' nai pah l' taun d' raisonnaï avec voo.

daipaishai voo, voo deezh', ai dessaundai too d' sùeet.  
m' vwaulah prai.

wee; mai s' nah pah-zai-tai saun paine.

DIALOGUE IV.

BETWEEN A FRENCHMAN AND AN ENGLISHMAN.

Sir, are you a Frenchman?

Yes, Sir.

What part of France did you come from?

From Picardy, from Normandy, from Flanders, etc.

What is the name of your town?

Amiens, Paris, Rouen, etc.

Have you been long in England?

Ten years.

You are almost naturalized.

You are almost an Englishman.

How do you like England?

I like it pretty well.

I understand you. You like France better, don't you?

It is true, Sir; but a man cannot help being partial to his own country.

I do not blame you. It is natural.

Besides, every one al-

DIALOGUE IV.

ENTRE UN FRANÇAIS ET UN ANGLAIS.

Monsieur, êtes-vous Français?

Oui, Monsieur.

De quelle partie de la France êtes-vous?

De la Picardie, de la Normandie, de la Flandre, etc.

Comment nommez-vous votre ville?

Amiens, Paris, Rouen, etc.

Y a-t-il longtemps que vous êtes en Angleterre?

Il y a dix ans.

Vous voilà presque naturalisé.

Vous voilà presque Anglais.

Comment trouvez-vous l'Angleterre?

Je l'aime assez.

Je vous entends. Vous aimez mieux la France, n'est-ce pas?

Cela est vrai, Monsieur; mais on ne peut s'empêcher d'avoir de la prédilection pour son pays.

Je ne vous blâme pas. Cela est naturel.

D'ailleurs, tout le mon-

DEEALLOG IV.

AUNTR' UN FRAUNSAI AI UN AUNGLAI.

moseeuh, ait voo fraun-sai?

wee, moseeuh.

d'kel partee d'lah Fraunce aite voo?

d'lah Peecardee, d'lah Normaundee, d'lah Flaundr.

commoun nommai voo votr' veel?

Ammeean, Parree, Rooaun etc.

ee ah teel lontaan k' voo zait-eaun Aungl'lair?

eel ee ah dee-zaun.

voo vwaulah presk' nah-turahleezai.

voo vwaulah presk' aung-lai.

commoun troovai voo laungl'lair?

zh' laim assai.

zh' voo-zauntaun. voo-zai-mai mseeuh lah Fraunce, naice pah?

s'lah ai vrai, moseeuh; mai-zon n' puh saumpashai davvwor d'lah praideelecseeon poor son paiee.

zh' n' voo blahme pah. s'lah ai nahtürel.

dahyur, too l' monde

lows that France is a finer country than ours.

Is it true that it is warmer there in summer, and colder in winter than it is here?

That is most certain. Our summers are both longer and hotter, and our winters are more severe than they are here.

Sir, you know where I live.

I shall always be glad to see you, when you will do me the honour to come and see me.

You are very kind, Sir; but I am afraid of being troublesome.

Do not be afraid of that. I like French people, and it is always a pleasure for me to see them in my house.

I shall do myself that honour now and then.

DIALOGUE V.

WITH A BOOKSELLER. You have received lately an assortment of

de convient que la France est un plus beau pays que le nôtre.

Est-il vrai qu'il y fait plus chaud en été et plus froid en hiver qu'ici?

Cela est très-certain. nos étés sont plus longs et plus chauds, et nos hivers sont plus rigoureux qu'ici.

Monsieur, vous savez où je demeure.

Je serai toujours charmé de vous voir, quand vous voudrez me faire l'honneur de venir me voir.

Vous êtes bien honnête, Monsieur; mais je crains de vous incommoder.

Ne craignez pas cela. J'aime les Français, et c'est toujours un plaisir pour moi que de les recevoir chez moi.

J'aurai cet honneur de temps en temps.

DIALOGUE V.

AVEC UN LIBRAIRE. Vous avez reçu depuis peu un assortiment de

conveean k' lah Fraunce ai-tun plü bo paiee k' l' nohr'.

ai-teel vrai keel ee fai plü sho-taun aitari, ai plü frwau-taun eevair keesee?

s'lah ai trai sairtain. no-zaitai son plü lon-zai plü sho, ai no-zeevair son plü reegooruh keesee.

moseeuh, voo savvai-zoo zh' d'mur.

zh' s'rai toozhoor sharmai d' voo vwor, kaun voo voodrai m' fair lonnur d' m' v'neer vwor.

voo-zait beean-onnait, moseeuh; mai zh' cran d' voo-zancommodai.

n' crainyai pah's'lah. zhaim lai fraunsaï, ai sai toozhoor-zun plaizeer poor mwau k' d' lai res'vwor shai mwau.

zhorai set onnur d' taun-zaun taun.

DEEALLOG V.

AVEC UN LEEBRAIR. voo-zavvai r'su deppiee puh un assortemaun d'

French books. I should like to see them.

You are very welcome, Sir.

They were not unpacked before this morning. You shall have the first sight of them.

Are they all new books?

Not all, Sir. Some are new, some are old publications.

I hope you will find some to suit your taste.

Show the gentleman the books we received lately.

Well, Sir, have you found any thing that suits you?

Yes; here is a note of the books I wish to have.

DIALOGUE VI.

THE SAME.

Will you have them in sheets or bound? Send them to me stitched. I prefer having them in boards.

livres français. Je désirerais bien les voir.

Très-volontiers, Monsieur.

Ils n'ont été déballés que ce matin. Vous les verrez le premier.

Sont-ce tous livres nouveaux?

Non, Monsieur, il y en a de nouveaux et d'anciens.

J'espère que vous trouverez de quoi vous satisfaire.

Faites voir à Monsieur les livres que nous avons reçus dernièrement.

Eh bien! Monsieur, avez-vous trouvé quelque chose qui vous convienne?

Oui. Voici la note des livres que je désire avoir.

DIALOGUE VI.

MÊME SUJET.

Voulez-vous qu'ils soient en feuilles ou reliés? Envoyez-les moi brochés. Je les préfère cartonnés.

leevr' fraunsal. zh' dai-zeer'rai beean lai vwor.

traï vollonteeai, mosseeuh.

eel non-taitai daihallai k' s' mattan, voo lai verrai l' premmeeai.

son s' too leevr' noovo?

non, mosseeuh, eel ee aun-ah d' noovo ai daunseean.

zhespair k' voo troov'rai d' cwau voo satisfair.

fait vwor ah moseeuh lai leevr' k' noo-zavvon r'su dairneeairmaun.

ai beean! moseeuh, avvai voo troovai k' shoze kee voo conveeain?

wee. vvossee lah note dai leevr' k' zh' daizeer avvwor.

DEALLOG VI.

MAIM SUZHAI.

voolai voo keel swau-taun fuhv' oo r'leeai? aunvwauyai lai mwau broshai. zh' lai prairfair cartonnai.

I want them bound.

What sort of binding do you wish for? Will you have them in calf, or in sheep?

I want this in morocco and gilt-edged.

What colour will you have the morocco? Is the price the same for all colours?

The same, Sir. The colour makes no alteration in the price.

If that be the case, I prefer green morocco.

That colour is more lively, and not so apt to get dirty.

How do you wish to have the others?

I will have them bound in calf and lettered.

Very well, Sir. I will take care that they shall be bound exactly as you direct.

Je les veux reliés.

Quelle sorte de reliure désirez-vous? Voulez-vous qu'ils soient en veau, ou en basane?

Je désire que celui-ci soit relié en maroquin et doré sur tranche.

De quelle couleur voulez-vous le maroquin? Le prix est-il le même pour toutes les couleurs?

Le même, Monsieur. La couleur ne change rien au prix.

En ce cas-là, je préfère le maroquin vert.

Cette couleur est plus gaie, et moins sujette à se salir.

Comment désirez-vous les autres?

Je veux qu'ils soient en veau, avec un titre sur le dos.

Cela suffit, Monsieur. J'aurai soin de les faire relier exactement comme vous le désirez.

zh' lai vuh r'leeai.

kel sort d' r'leeure daizeerai voo? voolai voo keel swau-taun vo, oo aun bazzan.

zh' daizeer k' s'luee see swau r'leeai aun marroccan ai dorai sur traunshé.

d' kel coolurr voolai voo l' marroccan?

l' pree aiteel l' maim poor toot lai coolurr?

l' maim, mosseeuh. lah coolurr n' shaunzhe recan oh pree.

aun s' kah, zh' prairfair l' marroccan vair.

set coolurr ai plù gai, ai mwoin suzhel ah s' saheer.

commaun daizeerai voo lai-zoir?

zh' vuh keel swau-taun vo, avec un teetr' sur l' doh.

s'lah süffee, mosseeuh. zhorai swoin d' lai fair r'leeai egzact' maun cum voo l' daizeerai.

DIALOGUE VII.  
THE SAME.

Do you want any thing else?  
I should wish to have a copy of Spiers's dictionary.  
Have you Johnson's dictionary.  
I have one copy by me which is in very good condition, and not dear.  
I prefer to have it new.  
It is impossible; for the book is out of print.  
You cannot find a single copy at any bookseller's, even if you were to give twenty guineas for it.  
Don't they think of printing it again? For it is a very useful book.  
It is now in the press.  
But nobody knows when it will appear.

DIALOGUE VII.  
MÊME SUJET.

Avez-vous encore besoin de quelque chose?  
Je voudrais bien avoir un exemplaire du dictionnaire de Spiers.  
Avez-vous le dictionnaire de Johnson?  
J'en ai un exemplaire très-bien conditionné, et qui n'est pas cher.  
Je préfère l'avoir neuf.  
Cela est impossible; car l'édition est épuisée.  
Vous n'en trouverez pas un exemplaire chez les libraires, quand vous en donneriez vingt guinées.  
Ne pense-t-on pas à le réimprimer? Car c'est un livre d'une grande utilité.  
Il est maintenant sous presse.  
Mais on ne sait quand il paraîtra.

DEEALLOG VII.  
MAIM SUZHAI.

avvai voo-zauncore bezwoin d' kelk' shoze?  
zh' voodrai beean avvwor un-exaumplair dû dicseeonnair d' Spiers.  
avvai voo l' dicseeonnair d' Johnson?  
zhaun-ai un egzaumplair trai beean condisseonnai, ai kee nai pah share.  
zh' praifair lawo'or nuf.  
s'lah ai-tamposseebh'; car laidisseonnai-taipûeezai.  
voo naun troov'rai pah-zun egzaumplair shai lai leebhair kaun voo-zaun donn'recai van guinnai.  
n' paunse-ton pah-zah l' raïampreemai? car saï-tun leevr' dûne graund ütlee'tai.  
eel ai mant'naun soo pres.  
mai-zon n' sai kaun-teel parraitrah.

DIALOGUE VIII.  
THE SAME.

If this be the case, I had better make sure of your copy.  
What do you ask for it?  
I did expect two guineas and a half for it.  
But as you have bought several other books, I will let you have it for two guineas.  
Two guineas! It is more than it cost new.  
It is true. But it grows so scarce, that the price rises every day.  
This copy is certainly a very great bargain.  
You cannot take less?  
You cannot let me have it for less?  
No, upon my word, Sir, I hardly get any thing by it.  
Put it by, and send it down with the other books.

DIALOGUE VIII.  
MÊME SUJET.

En ce cas, j'aime mieux m'assurer de l'exemplaire que vous avez.  
Combien en demandez-vous?  
Je comptais le vendre deux guinées et demie.  
Mais comme vous prenez plusieurs autres livres, je vous le passerai à deux guinées.  
Deux guinées! C'est plus qu'il n'a coûté neuf.  
Cela est vrai. Mais il devient si rare, que le prix augmente de jour en jour.  
Cet exemplaire est certainement à très-bon marché.  
Vous ne pouvez pas prendre moins?  
Vous ne pouvez pas me le donner à moins?  
Non, en conscience, Monsieur, je n'y gagne presque rien.  
Mettez-le de côté, et envoyez-le moi avec les autres livres.

DEEALLOG VIII.  
MAIM SUZHAI.

aun s' kah, zhaim meeuh massurair d' legzaumplair k' voo-zavvai.  
combeean aun d'maundai voo?  
zh' cotaï l' vaundur' duh guinnai-zai d'mee.  
mai eum voo prennai plû-zeeur-zotr' leevr', zh' voo l' pass'rai ah duh guinnai.  
duh guinnai! sai plûce keel nah cootai nuf.  
s'lah ai vrai. mai-zeel devveean see rarr, k' l' pree ohgmaunt d'zhoor aun zhoor.  
set egzaumplair ai sair-tainmaun ah trai bon marshai.  
voo n' poovai pah praundr mwoin?  
voo n' poovai pah m' l' donnai ah mwoin?  
non, aun conseaunce, mosseeh, zh' nee gahny' presk' reean.  
mettai l' d' cotaï, ai aun-vwauyai l' mwau avec lai-zotr' leevr'.

DIALOGUE IX.

IN A SHOP.

Have you any fine cloth?  
 What sort of cloth do you wish to have?  
 What price?  
 What price would you wish to go to?  
 We have some of all prices.  
 We have some of different prices.  
 Show me the best you have.  
 Let me see the finest you have.  
 Is this the finest you have?  
 Here is some good cloth for summer wear.  
 If it is for trowsers I recommend you this cloth.  
 This cloth is excellent for winter trowsers.  
 I advise you to take that cloth.  
 I warrant it strong.  
 I have just enough left to make a coat.

DIALOGUE IX.

DANS UN MAGASIN.

Avez-vous de beau drap?  
 Quelle sorte de drap désirez-vous?  
 De quel prix?  
 Quel prix voudriez-vous y mettre?  
 Nous en avons à tous prix.  
 Nous en avons à différents prix.  
 Montrez-moi ce que vous avez de meilleur.  
 Faites-moi voir ce que vous avez de plus fin.  
 Est-ce là le plus fin que vous ayez?  
 Voici de bon drap pour porter l'été.  
 Si c'est pour un pantalon, je vous recommande ce drap-ci.  
 Ce drap est excellent pour un pantalon d'hiver.  
 Je vous conseille de prendre ce drap-là.  
 Je vous le garantis fort.  
 Il m'en reste juste assez pour faire un habit.

DEEALLOG IX.

DAUN-ZUN MAGGAZAN.

avvai voo d' bo drah?  
 kel sort d' drah daizeera voo?  
 d' kel pree?  
 kel pree voodreeai voo zee mettr' ?  
 noo-zaun avvon-zah too pree.  
 noo-zaun avvon-zah diffairaun pree.  
 montrai mwau s' k' voo-zavvai d' maiyur.  
 fait mwau vwor s' k' voo-zavvai d' plû fan.  
 aice lah l' plû fan k' voo-zaiyai ?  
 vwossee d' bon drah poor portai laitai.  
 see sai poor un pauntalon, zh' voo recommaund s' drah see.  
 s' drah ai-texcellaun poor un pauntallon deevair.  
 zh' voo consaiy' d' praundr' s' drah lah.  
 zh' voo l' garauntee fore.  
 eel maun rest zhüst assai poor fair un nabbee.

This will make you a splendid cloak.

How much do you sell it a yard?  
 I sell it for twenty shillings a yard.  
 I find it very dear.  
 What is the lowest price, for I do not like to bargain?  
 Sir, I never ask more than I take.

I have but one price.

Can you let me have it for...?  
 I will give you... for it.

Indeed, I cannot sell it under.  
 I cannot sell it for less.

I cannot take less.

You know I am a good customer.

It is true; but it is not right I should sell at a loss.  
 Well, let us split the difference.

Indeed, you have it at prime cost.

Ceci vous fera un manteau superbe.

Combien le vendez-vous le mètre?  
 Je le vends vingt schellings le mètre.  
 Je le trouve bien cher.  
 Quel est votre dernier prix, car je n'aime pas à marchander?  
 Monsieur, je ne surrais jamais.

Je n'ai qu'un prix.

Pouvez-vous me le donner pour...?  
 Je vous en donnerai...

En vérité, je ne puis le vendre à moins.  
 Je ne puis pas le donner à moins.  
 Je ne peux pas prendre moins.

Vous savez que je suis bonne pratique.

Cela est vrai; mais il n'est pas juste que je vende à perte.  
 Eh! bien, partageons le différent.

En vérité, vous l'avez au prix coûtant.

s'cee f'rah un maunto sû-pairb.

combeean l' vaundai voo l' maitr' ?  
 zh' l' vaun van shellan l' maitr'.  
 zh' l' troove beean shair.  
 kel ai votr' dairneeai pree, car zh' naim pah zah marshaundai.  
 moseeuh, zh' n' sûrfai zhammai.

zh' nai kuun pree.

poovai voo m' l' donnai poor... ?  
 zh' voo-zaun donn'rai.

aun vaireetai, zh' n' pûee l' vaundr' ah mwoin.  
 zh' n' pûee pah l' donnai ah mwoin.  
 zh' n' puh pah praundr' mwoin.  
 voo savvai k' zh' sûee bun pratteek.

s'lah ai vrai; mai-zeel nai pah zhüste k' zh' vaunde ah pairte.  
 ai! beean, partahzon l' diffairaun.

aun vaireetai, voo lavvai zo pree coolaun.

DIALOGUE X.

THE SAME.

Do you wish to have any thing else?  
 Let me see your patterns.  
 I want some stuff for a waistcoat.  
 Here are some of all colours.  
 Do you like white?  
 I have some fine quilting.  
 This kerseymeré is good.  
 I can recommend you that stuff.  
 This is too gaudy.  
 This colour is too dull.  
 That is too light.  
 I want something that does not get dirty.  
 I want something that washes.  
 Is this colour a good dye?  
 I like this pattern well enough; but I fear the colour won't stand.  
 I am afraid this stuff won't wear well.

DIALOGUE X.

MÊME SUJET.

Désirez-vous encore quelque chose?  
 Montrez-moi vos échantillons.  
 J'ai besoin d'une étoffe pour faire un gilet.  
 En voici de toutes les couleurs.  
 Aimez-vous le blanc?  
 J'ai du beau piqué.  
 Ce casimir est bon.  
 Je puis vous recommander cette étoffe-là.  
 Ceci est trop voyant.  
 Cette couleur-ci est trop sombre.  
 Celle-là est trop claire.  
 Je veux quelque chose qui ne soit point salissant.  
 Je veux quelque chose qui se lave.  
 Cette couleur-ci est-elle bon teint?  
 J'aime assez ce dessin; mais je crains que la couleur ne tienne point.  
 J'ai peur que cette étoffe ne soit pas d'un bon user.

DEEALLOG X.

MAIM SUZHAI.

daizeerai voo-zauncore kelk' shoze?  
 montrai mwau vo-zai-shaunteeyon.  
 zhai bezwain dùne aituf poor fair un zheelai.  
 aun vwossee d' toot lai coolurr.  
 aimai voo l' blaun?  
 zhai dù bo peekai.  
 s' cazzeemeer ai bon.  
 zh' pùee voo recommaundai set aituf lah.  
 s'cee ai tro vwauyaun.  
 set coolurr see ai tro sombr'.  
 sel lah ai tro clair.  
 zh' vuh kelk' shoze kee n' swau pwoin sahlissaun.  
 zh' vuh kelk' shoze kee s' lahve.  
 set coolurr see ai-tel bon lan?  
 zhaim assai s' dessan; mai zh' cran k' lah coolurr n' teean pwoin.  
 zhai pur k' set aituf n' swau pah dun bon üzai.

On the contrary, it is excellent.  
 You will never see the end of it.  
 You may take it on my word.

DIALOGUE XI.

THE SAME.

Now let me know what I owe you.  
 How much does it amount to?  
 How much does it come to?  
 Here is your account.  
 It comes in all to seventy-two francs.  
 It all amounts to seventy-two francs fifty centimes.  
 Are you not mistaken?  
 The account is right.  
 You may reckon yourself.  
 You may cast it up yourself.  
 Here are four louis, which make eighty francs. You are to give me seven francs fifty centimes.  
 Here they are, Sir.

À contrario, elle est excellente.  
 Vous n'en verrez jamais la fin.  
 Vous pouvez la prendre sur ma parole.  
 Maintenant dites-moi combien je vous dois.  
 A combien cela se monte-t-il?  
 A combien cela revient-il?  
 Voici votre note.  
 Le tout se monte à soixante-douze francs.  
 Cela fait en tout soixante-douze francs, cinquante centimes.  
 Ne vous trompez-vous pas?  
 Le compte est juste.  
 Vous pouvez compter vous-même.  
 Vous pouvez faire le compte vous-même.  
 Voici quatre louis, qui font quatre-vingts francs. Vous avez à me rendre sept francs cinquante centimes.  
 Les voici, Monsieur.

DIALOGUE XI.

MÊME SUJET.

oh contrair, el ai-texcel-launt.  
 voo nauv verrai zhammah lah fan.  
 voo poovai lah praunder sur mah parrole.  
 mant'nauv deet mwau combeean zh'voo dwau.  
 ah combeean s'lah s' monte-teel?  
 ah combeean s'lah r'veean-teel?  
 vwossee votr' note.  
 l' too s' monte ah swos-saunt dooz' frau.  
 s'lah fai-taun too swos-saunt dooz' frau san-kaunt saunteem.  
 n' voo tronpai voo pah?  
 l' conte ai zhùste. voo poovai contai voo maim.  
 voo poovai fair l' conte voo maim.  
 vwossee katlr' looe, kee-fon katlr'van frau. voo zavvai-zah m' raunder sai frau sankauutsaun teem.  
 lai vwossee, moseeuh.

DEEALLOG XI.

MAIM SUZHAI.



Send me that immediately.  
You shall have it within a quarter of an hour.  
You shall have it in ten minutes.  
In less than a quarter of an hour.

DIALOGUE XII.  
LODGING.

Have you any apartments to let?  
Yes, Sir, I have several.  
What rooms do you wish to have?  
Do you want an apartment furnished, or unfurnished.  
I want furnished rooms.  
I should like to have two bed-rooms, with a parlour and a kitchen.  
I can accommodate you. Please to walk in.  
I will show you the rooms. Here is the sitting room.  
It is not very large, but it will do for me.  
You see that there is

Envoyez-moi cela sur-le-champ.  
Vous allez l'avoir dans un quart d'heure.  
Vous l'aurez dans dix minutes.  
En moins d'un quart d'heure.

DIALOGUE XII.  
LE LOGEMENT.

Avez-vous des chambres à louer?  
Oui, Monsieur, j'en ai plusieurs. Quelles chambres désirez-vous?  
Voulez-vous un appartement meublé, ou non meublé?  
J'ai besoin de chambres meublées.  
Il me faudrait deux chambres à coucher, avec un salon et une cuisine.  
Je puis vous arranger. Donnez-vous la peine d'entrer.  
Je vais vous faire voir les chambres. Voici le salon.  
Il n'est pas très-grand, mais il peut faire mon affaire.  
Vous voyez qu'il y a

auwvauyai mwau s'lah sur l' shaun.  
voo-zallai lavvwor daun-zun car durr.  
voo lorai daun dee meenûte.  
aun mwoin dun car durr.

DEEALOG XII.  
L' LOZHMAUN.

avvai voo dai shaumbr' zah looi?  
wee, moseeuh, zhaun ai plûzeeur. kel shaumbr' daizeerei voo?  
voolai voo-zun appart'maun muhblai oo non muhblai?  
zhai bezwoin d' shaumbr' muhblai.  
eel m' fohdrai duh shaumbr'-zah cooshai, avec un sallon ai une cûee-zeen.  
zh' pûee voo zarraunzhai.  
donnai voo lah pain d'auntraï.  
zh' vai voo fair vwor lai shaumbr'. vvossee l' sallon.  
eel nai pah trai graun, mai-zeel puh fair mon affair.  
voo vwauiyai keel ee ah

every thing necessary, and that the furniture is very neat.  
All the furniture is mahogany.  
Here are two arm-chairs, six chairs, a new carpet, a fine looking glass, and very neat curtains.

Besides that, there are cupboards on both sides of the chimney-piece.  
Yes. Here is all that is necessary.

DIALOGUE XIII.  
THE SAME.

Let me see the bedrooms.  
This way, Sir, if you please.  
Let us see whether the bed is good, for that is the main point.  
When I have a good bed, I little care for any thing else.  
You cannot wish for a better one.  
Does the room look into the street?  
No, Sir; it looks into the garden.  
So much the better. I don't like to sleep in

tout ce qu'il faut, et que les meubles en sont très-propres.  
Tous les meubles sont en acajou.  
Voici deux fauteuils, six chaises, un tapis neuf, une belle glace, et des rideaux très-propres.

De plus, il y a des armoires aux deux côtés de la cheminée.  
Oui. Il y a tout ce qui est nécessaire.

DIALOGUE XIII.  
MÊME SUJET.

Faites-moi voir les chambres à coucher.  
Par ici, Monsieur, s'il vous plaît.  
Voyons si le lit est bon, car c'est là le principal.  
Quand j'ai un bon lit, je ne me soucie guère du reste.  
Vous ne pouvez en désirer un meilleur.  
La chambre donne-t-elle sur la rue?  
Non, Monsieur; elle a vue sur le jardin.  
Tant mieux. Je n'aime point à me coucher

tooce keel fo, ai k' lai muhbl' zaun son trai propr'.  
too lai muhbl' son-taun acaalzhoou.  
vwossee duh foluh'y, see shaize, un lappée nuf, ûne bel glass, ai dai reedo trai propr'.

d' plû, eel ee ah dai-zar-mwor-zo duh cotai d' lah sh'meenai.

wee, eel ee ah tooce kee ai naïcessair.

DEEALOG XIII.  
MAIM SUZHAI.

fait mwau vwor lai shaumbr'-zah cooshai.  
par eecee, mosseeh, seel voo plai?  
vwauyon see l' lee ai bon, car sai lah l' pranseepal.  
kaun zhai un bon lee, zh' n' m' soocée gair dû rest.  
voo n' poovai-zaun daizeerei uz maiyur.  
lah shaumbr' dun-tel s' lah rûe?  
non, moseeuh; el ah vu sur l' zhardan.  
taun meeuh. zh' naime poin-tah m' cooshai

a front room, on account of the noise of the carriages.  
Do you wish to see the other room?  
I fancy the bed is good. Now, the only question is about the price.

DIALOGUE XIV.  
THE SAME.

What do you ask for the three rooms and the kitchen?  
I have always let the parlour with one of the rooms for fourteen shillings.  
You shall give me one guinea a week for the whole.  
It is only seven shillings for the other room and the kitchen.  
I think it a great deal of money.

Consider that this is one of the best quarters of the town, where the houses are let very high.

Well, I will give you one guinea.  
But I must have a part of the cellar, and a

sur le devant, a cause du bruit des voitures.  
Désirez-vous voir l'autre pièce?  
Je pense que le lit en est bon. Maintenant, il ne s'agit plus que du prix.

DIALOGUE XIV.  
MÊME SUJET.

Que demandez-vous des trois chambres avec la cuisine?  
J'ai toujours loué la salle avec une des chambres quatorze schelins.  
Vous paierez une guinée par semaine pour le tout.  
Ce n'est que sept schelins pour l'autre chambre et la cuisine.  
Je crois que c'est beaucoup d'argent.  
Considérez que c'est ici un des plus beaux quartiers de la ville, où les maisons sont d'un prix exorbitant.

Éé bien, je vous donnerai une guinée.  
Mais il me faut une partie de la cave, et un

sûr l' d'vaun, ah coze dû brûée dai vwautire.  
daizeerai voo vwor lotr' peeaiçe ?  
zh' paunce k' l' lee aun ai bon. mant'naun, eel n' sahzhee plû k' dû pree.

DEEALLOG XIV.  
MAIM SUZHAI.

k' d'maundai voo dai trwau shaumbr' avec lah cûeezeen?  
zhai toozhoor looi lah sal avec une dai shaumbr' cattorze shellan.  
voo paiuhrai-zûne guinnai par s'main poor l' too.  
s' nai k' sai shellan poor lotr' shaumbr' ai lah cûeezeen.  
zh' crwau k' sai bocoo darzhau.  
considairai k' sai-teecee un dai plû bo carteeai d' lah veel, oo lai maison son dun pree egzorbeetan.

hai beean, zh' voo don'rai une guinnai.  
mai-zeel m' fo-tûne partee d' lah cahve, ai un

place to put coals wood in.

That is understood. You shall have a place with a lock and key to it.

When do you mean to take possession of your lodging?  
I intend to come and sleep here to-night. See that every thing be ready betimes.

Very well, Sir. You may come as soon as you please.

DIALOGUE XV.  
WITH AN UPHOLSTERER.

I should wish to look at some furniture.  
Please to walk in, Sir. I think I can suit you.

What sort of furniture do you wish to see?  
I want a book-case, if I can find a neat one.

Here is a very fine one.  
I bought it yesterday at a sale.

endroit pour mettre du bois et du charbon.

Cela va sans dire. Vous aurez une place fermant à clef.

Quand comptez-vous prendre possession de votre logement?  
Je compte venir coucher ici ce soir.  
Faites en sorte que tout soit prêt de bonne heure.  
Cela suffit, Monsieur. Vous pouvez venir aussitôt qu'il vous plaira.

DIALOGUE XV.  
AVEC UN TAPISSIER.

Je voudrais bien voir quelques meubles.  
Donnez-vous la peine d'entrer, Monsieur. Je crois pouvoir vous arranger.  
Quels meubles désirez-vous voir?  
J'ai besoin d'une bibliothèque, si je puis en trouver une propre.

En voici une très-belle.  
Je l'ai achetée hier à une vente.

aundrwau poor mettr' dû bwau ai dû sharbon.

s'lah vahsaun deer. Voozorai-zûne plass fairmaun-lah clai.

kaun contai voo praunder' possesseeon d' votr' lozhmaun?  
zh' conte v'neer cooshai eecee s' swor.  
fait-zaun sort k' too swau prai d' bun urr.

s'lah sùffee, moseeuh. voo poovai v'neer ohsseeto keel voo plairah.

DEEALLOG XV.  
AVVEGUN TAPPISSÉAL.

zh' voodrai beean vwor kelk' muhb'l'.  
donnai voo lah pain daunt'rai, mosseuh. zh' crwau poovwor voozarranzhai.  
kel muhb'l' daizeerai voo vwor?  
zhai bezwoin dûne bibleeotake, see zh' pûeezaun troovai une propr'.

aun vwossee une trai bel.  
zh' lai ashtai hecair ah une vaunt.

It is of a very beautiful wood.

I should like it well enough. — It would suit me pretty well.

How much do you ask for it?

What do you think to sell it for?

The price is twelve guineas.

You cannot take less?

I cannot, Sir. The lowest price is marked down upon every article in my shop.

It is the best way.

Elle est d'un bois superbe.

Je l'aimerais assez. — Elle me conviendrait assez.

Combien en demandez-vous?

Combien comptez-vous la vendre?

Le prix est de douze guinées.

Vous ne pouvez pas la donner à moins?

Je ne le peux pas, Monsieur. Le plus bas prix est marqué sur chaque article dans ma boutique.

C'est la meilleure manière.

el ai d'un bwau sùpairb.

zh' l'aim'rai assai. — el m' conveeandrai-tassai.

combeean aun d'maundai voo?

combeean contai voo lah vaundr'?

P' pree ai d' dooze guinnai.

voo n' poovai pah lah donnai ah mwoin?

zh' n' l' puh pah, moseeuh. P' plù bah pree ai markai sùr shahk arteel' daun mah bootek.

sai lah maiyur manneear.

IALOGUE XVI.

THE SAME.

Now I should wish to look at a chest of drawers.

A double one, or a single one?

Here are several, with the price marked upon each.

I think I shall fix upon this.

Now let me see your carpets.

What size do you want?

IALOGUE XVI.

MÊME SUJET.

Maintenant, je désirerais voir une commode.

Une double, ou une simple?

En voici plusieurs, avec le prix marqué sur chacune.

Je crois que je m'en tiendrai à celle-ci.

Maintenant, que je voie vos tapis.

Quelle grandeur désirez-vous?

DEALOG XVI.

MAIM SUZHAI.

mant'naun, zh' daizeer'rai wor ùne commud.

ùne doobl' oo ùne samp?

aun vvossee plùzeur, avec l' pree markai sùr shahkùne.

zh' erwau k' zh' maun teeandrai ah sel see.

mant'naun, k' zh' vwau vo tappee.

kel graundur daizeerai voo?

Six yards by five.

Here are some of all sorts.

Let us look at the prices. These come to a great deal of money.

These come very high.

Here are some cheaper. But they are, of course, neither so handsome nor so good.

I should like this well enough. But it comes to so much money.

No, Sir. You will think it very cheap, if you consider how large it is.

Carpets are very expensive.

Should you like to look at some second-hand ones?

No. I take this.

IALOGUE XVII.

THE SAME.

Don't you want something else?

Do you want any thing else?

Of what price are these chairs?

Six mètres sur cinq.

En voici de toutes les sortes.

Voyons les prix. Ceux-ci montent à beaucoup d'argent.

Ceux-ci montent bien haut.

En voici à meilleur marché. Mais ils ne sont, naturellement, ni si beaux ni si bons.

J'aimerais assez celui-ci. Mais il revient si cher.

Non, Monsieur. Vous le trouverez bon marché, si vous en considérez la grandeur.

Les tapis sont un article bien coûteux.

Voudriez-vous en voir d'occasion?

Non. Je prends celui-ci.

IALOGUE XVII.

MÊME SUJET.

N'avez-vous pas besoin d'autre chose?

Avez-vous besoin d'autre chose?

De quel prix sont ces chaises?

see mailr' sùr sank.

aun vvossee d' toot lai sort.

vwauyon lai pree. suhsee mont-lah bocoo darzhaun.

suhsee monte beean ho.

aun vvossee ah maiyur marshai. mai-zeel r son, nahtùrelmaun. nee see ho nee see bon.

zhaim'rai assai s'lùee-see. mai-zeel r'veean see shair.

non, moseeuh. voo l' troov'rai bon marshai see voo-zaun conseedai rai lah graundur.

lai tappee son-lun arteel' beean cootuh.

voodreeai voo-zaun ywor doocahzeeon?

non. zh' prauu s'lùee see.

DEALOG XVII.

MAIM SUZHAI.

navvai voo pah bezwoin dotr' shoze?

avvai voo bezwoin dotr' shoze?

a' kel pree son sai shaize?

What may be the price of these chairs?

They are two guineas.

They ought to be good for that price.

These are very beautiful chairs.

These chairs are of the first quality, and in the newest fashion.

Consider that they are made of the finest wood, and highly finished.

They were made by the best workman in London.

I like the chairs very well, but I do not like the price.

I shall put off this purchase till another time.

Well, you will send those things as soon as possible.

You shall have them in the course of the day. Do not disappoint me.

You may depend upon it.

DIALOGUE XVIII.

TO BUY SEVERAL ARTICLES.

Will you come to town with me?

Quel peut être le prix de ces chaises?

Le prix est de deux guinées par chaise.

Elles devraient être bonnes pour ce prix.

Ces chaises-ci sont magnifiques.

Ces chaises sont de la première qualité, et à la dernière mode.

Considérez qu'elles sont faites du plus beau bois, et parfaitement bien finies.

Elles ont été faites par le meilleur ouvrier de Londres.

J'aime assez les chaises, mais je n'en aime pas le prix.

Je remettrai cette emplette à une autre fois.

Eh bien! vous m'enverrez cela le plus tôt possible.

Vous l'aurez dans le courant de la journée. Ne me trompez pas.

Vous pouvez y compter.

DIALOGUE XVIII.

POUR ACHETER DIFFÉRENTS OBJETS.

Voulez-vous venir à la ville avec moi?

kel puh-taitr' l' pree d' sai shaize?

l' pree ai d' duh guinnai par shaize.

el devra taitr' bun poor s' pree.

sai shaize see son man-yefeek.

sai shaize son d' lah prem-meeair calleetai, ai ah lah dairneeair mud.

conseedairai kel son fait du plû bo bwau, ai par-faitmaun beean feenee.

el-zon-laitai fait par l' maiyur oovreeai d' Londr'.

zhaim assai lai shaize mai zh' naun aim' pah l' pree.

zh' r'mettrai set aumplet ah ûne otr' fwau.

ai beean! voo maunverrai s'lah l' plû to posseehl'.

voo lorai daun l' cooraun d'lah zhoornai.

n' m' tronpai pah. voo poovai-zee contai.

DEEALOG XVIII.

POOR ASHTAI DIFFAIRAUN-ZOBZHAI.

voolai voo v'neer ah lah veel avec mwau?

With all my heart.

What have you to do in town?

I want to go to the linen-draper's shop.

I have a few things to buy.

What do you want to buy?

I want to buy some lace.

I want some calico.

I must get some sheeting.

Don't you want to buy something yourself?

Not any thing in particular.

Unless I should see something that strikes my fancy.

Perhaps we may see some new prints.

You put me in mind that I want some dimittly.

Don't let me forget to buy some handkerchiefs.

I will remind you of it.

Let us go directly, for

De tout mon cœur. Qu'avez-vous à faire dans la ville?

Il faut que j'aille chez le marchand de nouveautés.

J'ai quelques emplettes à faire.

Qu'est-ce que vous avez à acheter?

Je veux acheter de la dentelle.

J'ai besoin de calicot.

Il me faut de la toile pour faire des draps.

N'avez-vous pas vous-même besoin d'acheter quelque chose?

Rien de particulier.

A moins que je ne voie quelque chose qui me frappe.

Peut-être verrons-nous de nouveaux dessins d'indiennes.

Vous me faites penser que j'ai besoin de basin.

Ne me laissez pas oublier d'acheter des mouchoirs.

Je vous y ferai penser.

Partons sùr-le-champ,

d' too mon curr. kavvai voo-zah fair daun lah veel?

eel fo k' zhahy' shai l' marshaun d' noovotai.

zhai kelk' zaumplet-zah fair.

kaice k' voo-zavvai-zah ashtai?

zh' vuh-zashtai d' lah dauntel.

zhai bezwoin d' calleeco.

eel m' fo d' lah twaul poor fair dai drah.

navvai voo pah voo maim bezwoin dashtai kelk' shoze?

reean d' parteeeculecai.

ah mwoin k' zh' n' vwau kelk' shoze kee m' frap.

puh-taitr' verron noo d' noovo dessan dandeeain.

voo m' fait paunsai k' zhai bezwoin d' bazzan.

n' m' laissai pah-zoobleecai dashtai dai mooshwor.

zh' voo-zee frai paunsai.

parton sùr l' shaun,